

廣遠興味脂茶莊

新金山總代理

WING WING CO. LTD.

4821 Hastings St. E. TA. 0821
Vancouver, B.C. 察羅...〇八式壹

以語葉紫雲小姐與妙兒。狀至安適。若無復憂患存於胸臆間者。葉紫雲小姐至是乃悟司徒夫人爲人。雖至仁厚。然決不肯自貶其尊嚴。有損敗之者。雖用殘酷之手段應付之。亦所不惜。此實爲中國幹練女子固有之特性。亦正所以露其天才者。如歷史之女性傑。武則天慈禧太后等。均其類也。其才氣之縱橫。理智力之強大。雖英雄男子時亦遜色。殆眞非常之人也。旣而舟抵落霞村葉紫雲小姐與妙兒。均各有其心事。戚戚不安。不暇觀景物。司徒夫人則猶絮絮不絕。登岸後。有肩輿而接者。司徒夫人未登。一老成男子。趨前候安。則村長也。司徒夫人點首。村長曰。吾不德。不能御村中人。使惡徒竊發。殺文鳳姑姑於夫人第中。失治之罪。實不容死。唯夫人諒之。司徒夫人從容曰。斯非君之過。被殺者能飛簷走壁。取文鳳於鴛鴦樓中。其技非常。若有非常之技者。豈君之智之力。所能預爲防範。君勿引以自疚。吾儕共究其竟可也。村長諾諾而退。葉紫雲小姐又知司徒夫人在落霞村。實

奴。亦祇知有司徒夫人。而不知有其他。前者阮夫欲與文鳳控之。實非計。苟其冒昧從事。恐未入出落霞村半步。已身首畢處矣。登輿未久。卽至司徒第。第前素牆高懸。隨風招展。瑜伽鼓聲之聲盈耳。蓋已發喪矣。葉紫雲小姐中心又重有所感。覺人之禍福。實難前知。而命之修短。亦難預卜。前此與文鳳相見時。固不料轉瞬之間。冥明永隔。卽阮夫人至司徒第提三約時。亦不料事之幻變。一至於此者。而文鳳竟逝矣。且思且與司徒夫人入。至中堂。左側有橫臥。覆白衾者。卽文鳳陳骸之所。堂中寂靜。但一媼坐文鳳足下。焚冥鏹往生錢。傍有爐香絳綵。一種陰冷而又悲涼之景象。使人不安。葉紫雲小姐萬感紛集。心頭突突而跳。目妙兒。妙兒如醉如痴。知其中心所感正不在己下也。目司徒夫人。司徒夫人雖力持鎮定。然臉色亦不能不變。夏侯夫人則淒然欲哭矣。司徒夫人勸顧一從僕。使翻其衾。僕如命。衾翻。文鳳之遺骸。乃頓現於日。臉色灰敗如土。口中噴血。胸以下。血痕斑駁。

緬大藥房
MAIN DRUG LTD.
 463 MAIN ST.
 VANCOUVER, B.C.
 緬街四六三號 電話 TA. 8634

格 外 歡 迎	僑 胞 光 顧	畫 報 雜 誌	文 房 用 具	冲 晒 啡 淋	攝 影 器 材	化 粧 香 品	專 配 西 藥
------------------	------------------	------------------	------------------	------------------	------------------	------------------	------------------

和和公司
莊書

Wo Wo Book Co.
545 1/2 Fisgard St. Victoria, B.C.

新中國少數民族的生活
北京彩色畫冊
七毛五

好食哉 豆腐 天香園有
 罐頭 豆腐丸
 成箱可用慢車寄上。
 寄脚相宜。
 本號之罐頭豆腐行銷十餘年。
 遠近僑胞稱便。暇時購備。藏
 諸有銀。隨意取食。四季咸宜。
 且生鮮入罐。自有特殊風味。
 如加火發火煑熟。則更浮滑
 無比。與鮮製豆腐無異矣。
 各大商戶均有代售。

發行著天香園

Canadian Soya Industries Ltd.
 2131 Dundas St. Vancouver, B.C.
 HA. 3788

Tatlow 3743

桃園

HO INN CHOP SUEY

79 Pender St. East
Vancouver, B. C.

廚師上等
調味烹飪
地方雅潔
招呼妥當
大饌小酌
隨時應命
餚脩光顧
格外歡迎

八房塗灰屋出賣

八房塗灰屋一間樓下有房五個并新式沐浴室全部
雜木地台樓上有一大房三個并沐浴室英坭土庫有大
煖爐并有開房水厠門官巷爐此屋極好入息因街角
位置并在工業區域取價一萬零五百元最少要先交
一半現款

兩屋建在一地段橫巷角

前屋共有七房樓下五個樓上兩個沐浴室設在樓上
英坭土庫有大煖爐并水厠避火屋蓋重新油色後屋
共有五房英坭土庫大煖爐亦避火屋蓋重新油色此
兩間屋共取價八千元先交現款五千元此地段共有
車房三個

此三間屋可用壹萬七千元購買要先交現款壹萬元

吳國華辦事處啓

加拿大

天 生 堂

HING SANG HONG

362 Powell St. 電話 PA. 4476
Vancouver, B. C. Canada

雲哥華

育龜大力丸 一打五元一毛
四打十八元七毛

主治陽痿不起發育不全遺精盜汗夜尿失眠每晚一
服交通心腎陽痿克起絕無遺盜汗尿止安眠發育前
進連服四打增殖驚人如不効驗餘丸回尾依價承
受

決不食言

消痔丸 一料五元一毛
主治大便秘血

消癰丸 一料十元一毛
主治頭項癰癤

頑癬水 一樽二元一毛
主治痕癢癬

五蛇膏 單料一元一毛
雙料二元一毛

戀情素 一粒一元
一打八元一毛

抗戰露 單料二元一毛
雙料一元一毛

本堂附設醫生薛覺慶
如有貴客問症隨函咨
復分文不受薛覺慶啟

◎東 李福專醫皮膚百病限日痊癒

▲李福特啓

諸君如欲購此各種實驗良葯者
一概請由信館 O.O.D 交易便妥

跌打刀傷續筋駱骨奇難雜症立即止痛神速奏効

實驗立止心氣痛茶每包圓半 遠年爛脚珠珀拔毒生肌埋口散每料拾元

秘製環球唯一實驗包愈皮膚百病膏 每盅貳元半

步林寺應驗如神跌打立即散瘀止痛消腫吊痰散 每料拾圓

本醫生醫務所寓緬街門牌二百三拾七號第二層十九號房

LEE FOOK, 237 Main St. Vancouver, B.C.

◎各種紙料平沽

本店常有各種紙料發行及學校文房
用品發售華友光顧極表歡迎

SMITH DAVIDSON & LECKY LTD
VANCOUVER, VICTORIA, B. C.

市勿地威臣紙公司謹啟

搜奇探秘錄

南極的動物

知春譯

有雪次。我們隨着企鵝的隊伍。沿着曲折的河流走向壹個小島的深處。在高約一百五十公尺的較平坦的地方。見到了壹個很大的企鵝巢區。整整壹畝方圓的地力全部佈滿了企鵝和有卵的巢。

除了企鵝。在南極洲還有海鸚。海燕巨大的信天翁。鸕鶿。海鳥。倉鼻鳥等等。總共有拾式種。

倉鼻鳥恐怕是不亞於企鵝的奇怪的鳥。這是我們在別的地方。沒有見過的。它之所以叫這種名字。是因為它咀上長着一個角瘤。好像一個窩子。遮蓋着鼻孔。倉鼻鳥的羽毛是全白色的。它好像把各種鳥的形狀匯集在壹身。走路和飛翔的樣子像鴿子。嘴和聲音像鳥鴉。整個的形狀像母雞。而習慣又好像水的山鵝。

(未完)

卡忌利
HARRY LEE AGENCIES
電話 214 CENTRE ST. 話電
26539 CALGARY, ALTA. 33359

弟以服務為快樂之本。現在開設事務所於卡城。代理實業買賣。生意買賣。各種燕梳。生熟事項。太平洋航空公司。美國總統船公司。來往遠東。日本。香港。機位船位。出國手續。如蒙惠顧。無任歡迎。

London Drug Store
 Main and Union,
 Vancouver, B.C.
 PA. 3847 (錦材藥敦倫
 宜相鑒價 售賣大夾街錦
 精神及魄力
 是汝所應得
 Bass Vitaminals
 此藥丸能補益精神安
 睡及防傷寒令汝精神
 爽利 每盒自銀五元
 馬遜修傢私製造廠
 A. B. C. Co. 333 E. Cordova St.
 Vancouver 4, B.C. TA. 3468

新到大宗
雙喜絲苗
店派絲苗
大粒糯米
唐山生油
海宴蠔油
各種名茶
合時水貨
大金錢龜

新到美聲唱片第七期出品

紅線女	親次伯	俏紅娘	二張
白玉堂	鳳凰女	魚腸劍	二張
羅劍郎	濠江之鶯	鄭蘭寶	二張
任劍輝	新芳豔芬	情淚浸袈裟	二張
天涯	新芳豔芬	存忠劍	二張
小何非凡	新紅線女	恨海狂夫	二張
小何非凡	新紅線女	小芳豔芬	二張
廖志偉	伍木蘭	家山有福	二張
黃千銀	新紅線女	芒夢訪豔	二張
任劍輝	白雪仙	初為人母	二張
小燕飛	獨唱	飛燕迎春	二張

最新電影插曲

天堂小鳥	小燕飛唱	人隔萬重山	「電影插曲」	一張
濠江之鶯	鄭蘭寶	點點落紅飛絮亂	抱着琵琶帶淚彈	一張
小何非凡	小芳豔芬	恭喜發財	郊遊樂	一張
新紅線女	小何非凡	冤冤氣氣	追求	一張
新紅線女		馬票夢	賣生藕	壹張

南聲第八期唱片每只一元五毛

羅劍郎	洪劍麗	危城驚駕劫	二只
新紅線女		銀姐自嘆	二只
小非凡	新紅線女	玉女戲情僧	二只
黎濠凡	蘇鶯兒	貞鵝刺虎	二只
廖志偉	伍木蘭	一生兒女債	二只
黎翠霞	沈劍麗	羅成寫書	二只
音樂片		悲秋	一只
		寡婦訴冤	一只

美華唱片

林倩彤	麥楚峯	虹霓關	二只
星林		夢絕巫雲	二只

新到第四期幸運公司原裝唱片

任劍輝	紅線女	紅娘遞柬	二張
小馬師曾	天涯	小紅線女	二張
梁醒波	鳳凰女	發財利是	二張
梁瑛		順治逃禪	二張
芳豔芬		程大嫂	二張
何鴻略	新芳豔芬	即關婉芬	二張
羅劍郎	郎碧雲	豔女情願假玉郎	二張
小非凡	小芳豔芬	唐伯虎點秋香	二張
任劍輝	小燕飛	飲擺紅綾帶	二張
音樂譜子	秋戀	雨打芭蕉	一張

外埠 COD 電話 PA. 1813

HOY'S

450 Main St. Vancouver, B. C.

馬開錫電器行

洪門信條
以義氣團結
以忠誠救國
以義俠除奸

THE CHINESE TIMES
established in 1907, is the
oldest Chinese newspaper
in Vancouver. Published
every day except Sun-
days and holidays by The
Chinese Freemasons in
Canada Publishers Ltd.

⑤ 碧架麥一凡

「凡哥，那就好極了。我不知真傷心血淚史，告訴李朋友，當他如何的感激你，不過……我這樣不聽完後，也不禁爲這小生命不幸的祥之身，你不嫌棄我嗎？」他諦視着我。

「凡，你打算如何的安置他？」

「乃榮，不要這樣說，我是一個抱着滿腔辛酸的孤獨流浪者，所以我很希望我們能夠携着手，向惡劣的環境奮鬥去」。

朋友忽然這樣問我。

「我打算把他帶回『碧架』去，供他再讀幾年書，希望他將來能爲有用之材」。

會過了眼，帶着他一齊回寓，抵寓時朋友和他的太太，正盼望着我焦急得在廳上踱方步，見我開門入來，朋友匆匆的迎上來，「凡，為什麼這樣才回來，你累我等得太慘了，我真恐怕你出了意外的事件，」他望望我身邊的乃榮，他問：「這個是誰？」「這是我的兄弟乃榮，」我說。「乃榮，這是李先生榮，」我說。「乃榮，這是李先生榮，」我說。「乃榮，這是李先生榮，」我說。……

六九

六九

說小俠武

我們掌櫃的的面上。老弟你就消消氣吧！江小鶴扔了鋼刀。向焦德春抱拳。說道。久仰！久仰！焦德春的態度十分和藹。走近前說。這麼小的年紀有這樣好的武藝。我還真沒有見過。請問老弟。你的武藝是跟鮑巴鮑崑崙學來的嗎？江小鶴說。鮑振飛是我的仇人。我如何肯跟他學習武藝。我的武藝都是自己練出來的只有我姨夫馬山賢指點過我幾手。焦德春點頭說。怪不得。我久聞鮑崑崙的徒弟除了魏家兄弟和賈志鳴之外。便是葛志強。魯志中。馬志賢等人的武藝高超。老弟你雖不是受過崑崙的傳授。可也得算是崑崙派中的人丁了！江小鶴搖頭說。不是不是。我不沾崑崙的光。他們創出了馬志賢為志中之外。全都是我的仇人！

了，明朝你一早便要搭車，回去睡覺吧！」他伸出了手和我握握，說聲「晚安」。

回到房中，見乃榮已酣睡着，不欲再把他驚醒，所以拿出日記部，把這不幸孤兒的一頁哀慘身世記下來。

一九五四，十二，廿日，
脫稿於宛地辟
『補後』：我帶着乃榮返抵「碧架」，
幸得東家同情他可憐的身世，容
許他還兒住下。

他，現在可以上學了，放學回來，在餐館裏幫做點散工，晚間和我一起睡在一張牀上。當我看到他甜甜的睡態時，我心中不期而浮出一種莫名的興奮。我更祈禱着上帝，使他從此解脫了一切魔障，踏上光明平坦的人生途途上。(完)

梁庶庵

吳肇鍾

飛仙劍俠。談者大都競奇。但無足稱。然彼輩之混迹人間。固亦大有人在。祇凡庸之士。莫之識耳。余友張君丹秀才。寓故都朝陽門外。性嗜酒。日惟觴咏而已。其友梁庶庵。酒量更豪。用是過從益密。相得甚歡。然張亦日以酒友視之。未之奇也。會曾氏家有狐祟。苦之。聘術士勸禳。術愈高者。狐愈不恤。而患愈劇。爰以曾與張友善。因曰：此小醜耳。僕可除之。張以

是告于曾。曾悲。舁自銷教。梁乃夜宿其家。竟夕惟留燭飲而巳。是夕寂然。翌日更無朕兆。自後狐跡遂絕。謫于梁。曰：已追斬于黃河畔矣。小畜雖狡。顧道尙淺。後梁客于張勳。復辟事起。復居北平。

。有叩以張勳爲何如人。梁曰：張勳豪傑也。然愛靡亦深矣。若是。適足以亂天下而已。吾無求於人。故不敢從也。座客有問城外王威。送客北平。而于天津接之。以火車之速。而王能先之。殆亦劍客矣。

夫物以類聚。君其必識之也。梁曰：王先生既爲劍客。余故不能識之。我之所識者。鄙非劍客。衆知其秘。因苦勦默技。以豁心目。變固辭。不獲已。乃對衆曰：中庭月色如銀。看瓊樓何處也。蓋時宮入月。天無纖雲。惟盈盈月輪。盤

空中。而衆隨步出中庭。條忽白光如練。飛入月光中。繞庭冷風。若有霜雪。不禁寒慄。旣而回首。已失劍所在。衆以爲怪。嗟嘆不已。自後遂不復見。當時人有以爲茅山道術。能飛劍在夜者。梁庶庵殆其弊云。

龍濟光督粵時。張曾一度來粵。有所謀幹。忽于西濠口邂逅樂。故人重見于他鄉。其欣喜爲如何也。下車邀入酒家樓。談別後事。靡靡不絕。論現代人物。則有答。有不答。而酒已罄五瓶矣。翌日約會。亦竟不來。後不知所之。樂爲山西人。體頗而瘦。初若不稱其能。而其誅狐。特小試之耳。使能得展其才。或亦有可觀者。余所深惜之也。聞其於故部。酷暑祈寒。只一夾袍而已。迨來粵時。故衣猶在。斯亦奇矣。夫以天地之大。無奇蔑有。固不止劍客而已。然而就人事可能而論。則亦莫奇于劍俠矣。乃聶隱娘破腦藏匕。讓者以爲不經。終作小說家之言。

粵劇

英石

茶後挑燈。與文彬陳君。縱談掌故。偶及俳優。廼知粵劇之濫觴。因流溯源。遠遡北鄙。間迄蕃族。中經湖沅。而逮閩閩。徐楚一爐而冶於天南。此粵劇所以有號爲京戲之由來也。今志其旨而製詩。畢以作東。兼記勝緣。或曰。予嘗聞。陳君者。星坡秀隸。光掩赤城。新陸舟航。文瀾白地。允乎哉。宋君匪私其友也。斯用識之。

萬錦清昌北地 風陽鑼鼓渡熊湘
一枝南昌齊坊院 十拍胡笳變夏涼
諧律粵風和口白 擅場俗唱協皮黃
介中各有春秋在 始鑿紅船別吐芳
樊石老兄。深研雜史。好談掌
故。某夕會於酒家。月滿累茵。

華燈初上。於酒酣茶香之際。濕乃上下古今。縱談無藝。旁及粵劇溯源推本。并以此爲題。見示一律。予也不敏。亦當混跡梨園。笙歌跌蕩。謹依韵奉和。以廣其意。

崑曲皮黃宗樂府
吳歛楚舞官生羽
琴挑一時心也醉
從知律呂原天籟
巖南絃管接沅湘
羌笛胡笳徵變商
韶聞三月肉無香
豈有太虛論短長

失題 七絕二首

冠以『冷遇美娟俊希敬賦』八字

其
黃健希

冷豔梅花固特殊
退青仍是傲霜枝

美人國色稱優勝
娟態嬌姿世上無

其
二

俊逸才華東國儒
希音如慕妙吹胡

樂翠重義崇廉讓
賦稟清靈克鄙謬

徽章 我之銀行

即是白餘萬加國人民均謂滿地可銀行是我之銀行

請在滿地可銀行交易此是加國最舊銀行已得加國人民信用有百三十年矣

汝必樂意在滿地可銀行交易及誼及明白式做生意在最近之支行之司理人汝可能相識一寶貴朋友

滿地可銀行

BANK OF MONTREAL

“MY BANK”
TO 2 MILLION CANADIANS
B of M

OWL DRUG CO.
舖材藥路澳
 聘有華人店員在喜市定
 夾頓街服務支店在喜市
 定街夾亞細街
 Chlorodont Tooth Paste
 防牙患牙膏三毫三
 五毫五
 Chlorodont Mouth Wash
 防牙患漱口藥水
 七毫五及壹元二毫五

撞缸仙方每瓶五元
最要真藥註明年歲考于起症
若干日來字說明配藥一次疼痛
應驗天竺膏藥每張一元二毛
一治魂年近日心癢五癆七傷遍身
骨疼痠腰膝軟弱左癱右換手足麻木
腰痛無名腫毒等症凡火症孕婦忌貼

KWONG SANG

P.O. Box 508 Duncan, B.C.

免近埠廣生藥局黃君鉅贈

Hazelwood Hotel
314 E. Hastings St.
VANCOUVER, B. C.

本旅館地位適中接
近華區房間雅潔空
氣溫暖且房租相宜
遠近光顧無任歡迎

國貨總匯

輔行雜貨公司

國貨商場

土產集團

發客

絲苗米

雙喜牌

新刊

FOO HUNG CO. LTD

129 Pender St. E. Vancouver 4, B.C.

[illegible]

力行有接
理 填報入息稅
介 紹 職 業
Lee Han Agencies Co. Ltd.
276 E. Pender St.
Vancouver 4, B. C.
電話 Marine 9014

◎ 世界日報為講學事徵聯小啓

本報深感中國文化備受摧殘。曾提倡聘請海內鴻儒來美講學。會有張
良勳博士丘應凡致總會之啟者。昨接里馬路。同華小學。王君。二人

◎ 醫生黃基靄

地址：跑路街三百四十六號
電話 Marine 5995

加拿大豐高華
鐵利烟草有限公司
Leatley Trading Co. Ltd.
71 East Pender St.,
Vancouver, B.C.
Phone MA. 5860
5783

代理

各種香煙
蘇糖發行
大小光顧
一律歡迎

地址在
金利源
興記右
隣

Chungking Chop Suey
178 East Pender St.
Vancouver, B.C. Canada.
MARine 1734

重慶唐餐館
日夜不停市
大燕兼小酌
男女僑胞呀
雲城第一家
菜晏頂瓜瓜
隨時可應駕
請來幫襯吓

雲城
陶陶酒家
壹號式影片街東
廚餐招包隨
師廳呼辦意
優美真筵小
良麗誠席吃
HO HO CHOP SUEY
102 E. Pender St.
Vancouver B. C.
電話 Pacific 1030
Pacific 0713

聯活公司絲髮
LINWOOD COMPANY
 106 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER, B. C.
 Phone PA. 7825

專造
 餐館
 廚房
 旅館
 男女白衣
 各種說衫
 專辦
 祖國絲髮
 檳榔絲畫
 男女晨袍
 發售
 女裝衫服
 男子用品

她與老大哥對話普通已應酬得來。從此。梁即多多介紹她聯蘇閣。問認識。每有集會。多相偕前去。她本具着天賦美麗本錢。更有一種易於親近諸輩個性。因此。一般色情狂老大哥。許多亦爲之顛倒。其中有協助佈置華南軍防務聯蘇顧問某氏。係住在淨慈路迎賓館。對錦芳尤爲賞識。大有相見恨晚無聊不歡之勢。梁曾導員見此老大哥對錦芳特別愛青。早已知其意旨。心念此老大哥位高權重。如果得其協助。就不難步步高陞。自己只不過割捨一個戀人。今後必然有着許多好處。而且錦芳自己又愛情醇厚。從此更可以藉着權臂力量。在幕後支持。自然一定方便得多。

俄人賦性 疑慮至多

主意既定。乃與錦芳坦白商榷。細陳利害。錦芳亦答充願盡力帮忙。以報知遇。俟後更對此老大哥猛灌迷湯。大生放電。在男情女意互相需要情況下。勢必如磁吸鐵。一碰就合。梁曾導員自己甘做烏龜以情人身份。自任拉線。錦芳與此老大哥羅姦情熱。未幾就打得火般熱。本來蘇聯人其性最多疑忌。無論對中共何種人物。其至有同關係。亦不敢絕對信任。而且特瀝有私人密探。以搜取其官們對

已及措施上的一切情況。其家中僱用
傭婦。均要信任介紹。查清根底
。才敢容納。仍不肯絕對相信。其
慎重處亦可知想而了。不過錦芳似
乎與衆不同。她自數月來所自蘇聯
人混與得極熟

（未完）

最溫和最
美味之煙仔



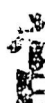
Mount Pleasant Chapel

EMerald 216

Kingsway at 11

[illegible]

B.C. COLLATERAL
 77 E. HASTINGS ST.


 富押利息低廉押物留候壹
 年秘密交易
 本公司有鑽石・鏢仔・相架・千里鏡・
 音樂器具及各種行李出賣價錢相宜
 携來此舊貨即以九折計
 舊市定街東七十七號卑詩押舖廣告

THE ROYAL BANK OF CANADA
支行位于舖街夾喜市定街

本行接駁香
港滙單。莫
論郵滙電滙
。均能轉駁
妥當。價格
相宜。歡迎
華友貯蓄。

源列地嘜麵麵現
 改名爲的B嘜其
 名雖改易但較麵
 包仍爲舊公司所
 製實仍爲舊人員
 所製造請君購買
 的B嘜麵包莫論
 在何處購買時時
 新鮮

暗市黨長壽店
 ARMSTRONG & CO.
 304 Dunlavy Ave. HA 0141
 VANCOUVER 4, B. C.

Now!
GB enriched
 GENERAL BAKERIES LIMITED


 全加拿大之華人
 旅館發售靈文公
 司之呂宋煙絲有
 八十年之悠久歷
 史該公司之經紀
 人員咸覺得萬分
 榮幸為華友服務

Simon's
 HAVANAS

Pandora
 CEDARAP 

EL PRODUCTO
 FOR REAL ENJOYMENT

WONG HORNE
AGENCIES
INSURANCE
441 GORE AVE..
VANCOUVER, B.C.
TAtlow 電話 1754

黃漢
經紀事務所

填報工商入息稅紙
包辦妥當
解決：入籍移民事件
整理：生意數目部記
各種保險，營業買賣

功用
惡毒大瘡 酒米暗瘡 跌打損傷 食滯飽脹 無名腫毒 腳生凍
虫咬咬傷 嘔吐水瀉 皮膚濕毒 風火牙痛 週身皴紋 肚痛
瘡癤疥癩 口舌損爛 筋骨疼痛 腰背骨痛

此藥內服外擦併用，效驗如神，早經風行全球各埠，有口皆碑。〔價目〕每樽大號壹元二毛五，二號七毛五，國三號三毛。

各埠各大商店均有代埋

總批發處雲高華 五洲大藥房
ENG CHOW CO. 104 E. PENDER ST.
VANCOUVER, B.C.

新發明
奇異藥水

爭內幕

第一章代統
分五節
第二章府院之
第三章共五節
第四章李蔣之
第五節
第五章守節環
第六章分六節
第七章最後五
蔣華來在親友二
函及相片等件附
印電全書二百廿
頁定價式圓

電話 CHerry 0947
CEDar 5304

JHDEE IMPORTERS CO. LTD.
2394 W. 4th Ave.
Vancouver (9) B.C.
加拿大溫哥華西四街二三九四號

用同話電舖花信貞驥